

Неправилности в Инструкцията на МДААР за оформяне на документи в администрацията

Публикуван на: 26-08-2008

Източник: [Портал Европа](#)



Портал ЕВРОПА помоли доц. д-р Мария Костова от Катедрата по Класическа филология в Софийския университет за експертен прочит на Практическата инструкция за оформяне на документи в администрацията, изработена от Министерството на държавната администрация и административната реформа и Института за български език при БАН.

[Инструкцията](#), чиято цел е в документите, излизащи от българските институции, да има повече прецизност и стил и "... да се превърнат в пример за добре оформен текст", е поместена в рубриката "[Фондовете за България](#)" на Портал ЕВРОПА. □ □□□□

□□□□□ □□□□□□ □□□□□□

□□□□□□□



□□□□□□ □□□□□□ □□□□□

□□□□ □□□□□□□□

□□□□□

□□□□ □□□□□□□□Доц. Костова идентифицира пет неправилности в Инструкцията, които днес публикуваме в рамките на нашата инициатива [„Говори с Европа“](#), чиято "Тема на месеца" през август е [езиковото многообразие](#). **Вижте още по темата [ТУК: За неправилната употреба на думата бенефициент](#)**. Редакцията очаква читателски мнения, реакции и коментари по [електронната поща](#) или в коментарното поле по-долу.

ЦИТАТ: "Уверени сме, че тази инструкция ще помогне писмата, служебната кореспонденция, нормативните документи и др., излизащи от българските институции, да се превърнат в пример за добре оформен текст, в който са спазени правилата на българската граматика и пунктуация." (1

стр., 2 абзац)

КОМЕНТАР: Нормативен документ – съчетанието е некоректно, защото документите не съдържат норми за поведение. Правилно е – нормативен акт.

ЦИТАТ: "Латинска азбука може да бъде използвана при обозначаване на валути (напр. USD или US\$, EUR или €). Обозначаването на валута (валути) трябва да бъде еднакво в целия документ." (3 стр. точ.8)

КОМЕНТАР: Латинска азбука – Правилно - латиница.

ЦИТАТ: "Не са сложни думи изрази като областен управител, главен редактор и пр. Ако се налага още едно пояснение към такъв тип изрази, тези изрази не променят статута си, т.е. добавеното пояснение се пише разделно: заместник областен управител, заместник главен редактор." (3 стр. IV)

КОМЕНТАР: Тези изрази не променят статута си – Правилно - тези изрази не променят изписването си...

ЦИТАТ: "При обозначаване на хиляди при числа се използва интервал. Пример: 34 560 души. Като алтернатива може за разделителен знак да се използва и запетая (тази практика е утвърдена най-вече в английските текстове). Пример: 34,560 души." (4 стр.точ.8)

КОМЕНТАР: Като алтернатива може за разделителен знак да се използва и запетая. Правилно - При обозначаване на хиляди при числа има алтернатива – интервал или запетая. Пример: 34 560 или 34,560 души.

ЦИТАТ: "Поставя се интервал след юридически съкращения като чл., ал., т. и др. Примери: чл. 1, ал. 2, ал. (3), т. 4." (4 стр.точ.10)

КОМЕНТАР: Юридически съкращения - Правилно – съкращения в юридическите текстове.

Портал ЕВРОПА изпраща бележките на доц. д-р Мария Костова и до екипа на министър Николай Василев. Изразяваме готовност да посредничим в диалога между академичните среди и българската администрация.



Неправилности в Инструкцията на МДААР за оформяне на документи в администрацията

Информационно-комуникационната инициатива на Портал ЕВРОПА и Центъра за модернизиране на политики "Говори с Европа" се изпълнява в рамките на проект по План Д за демокрация, диалог и дебат на Европейската комисия.